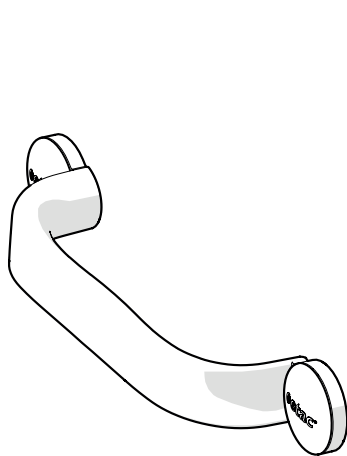
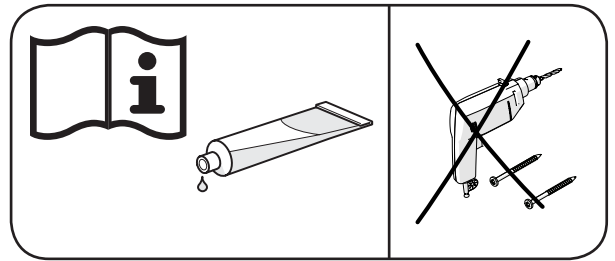


Etac Flex

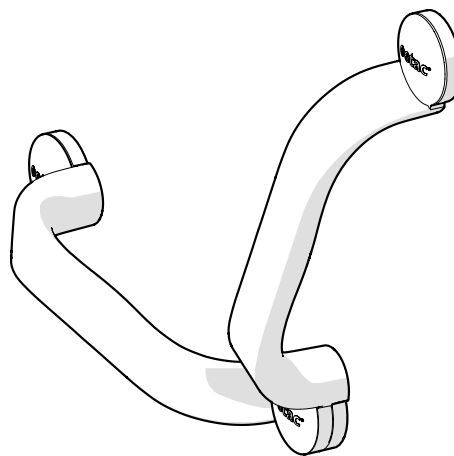
Manual

etac®

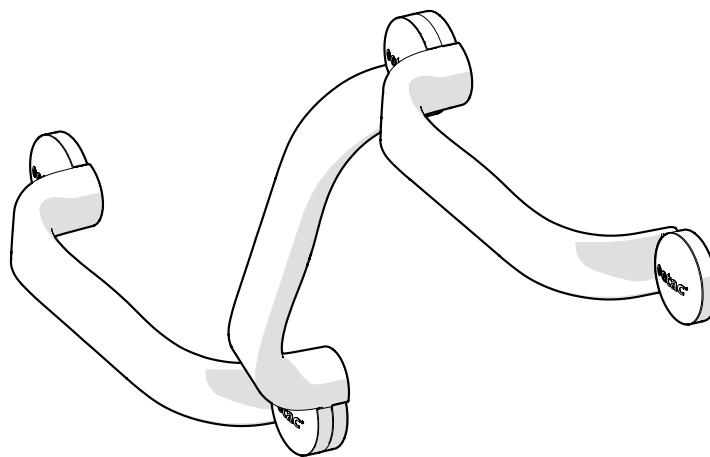
75338B 17-08-29



30 cm



60 cm



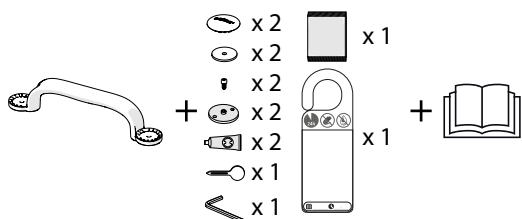
90 cm

Manual

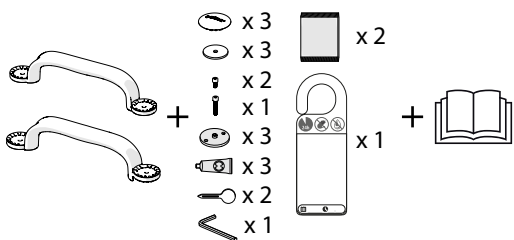
sv Svenska 7	de Deutsch 9-10	it Italiano 12-13
no Norsk 7-8	fi Suomi 10-11	es Español 13-14
da Dansk 8	fr Français 11	pt Português 14
en English 8-9	nl Nederland 11-12	

A

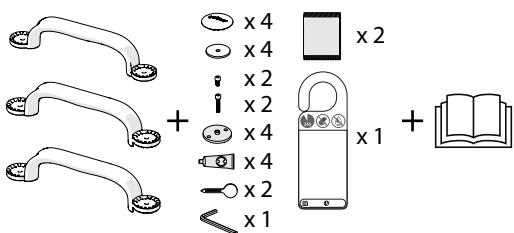
30 cm



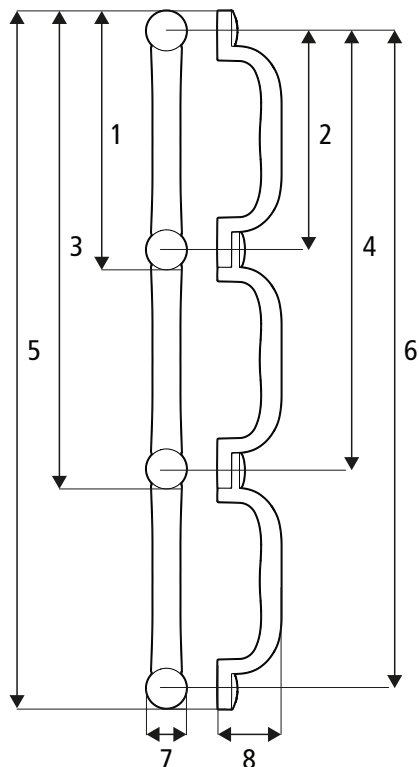
60 cm



90 cm



B



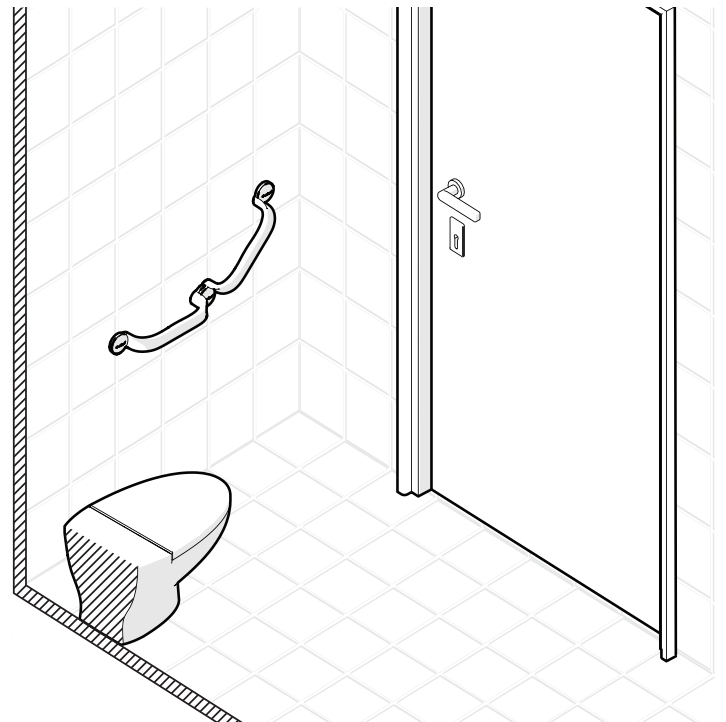
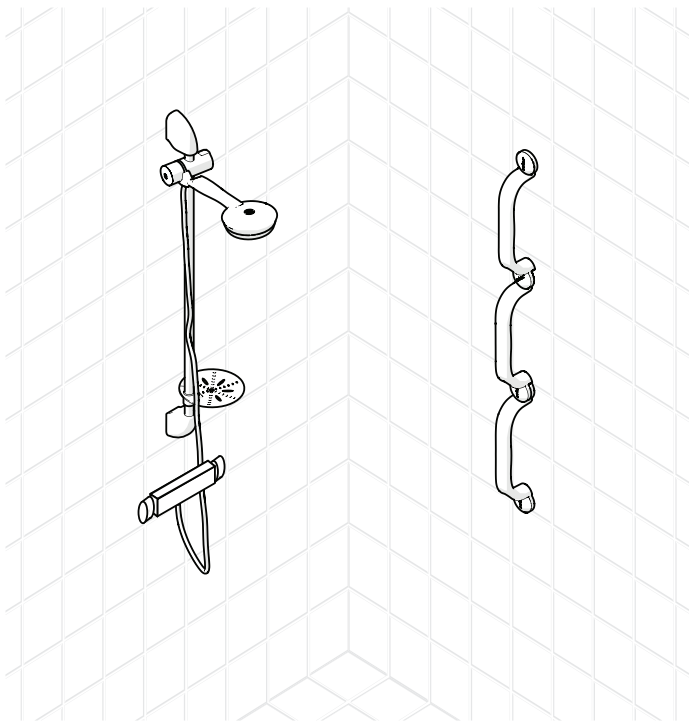
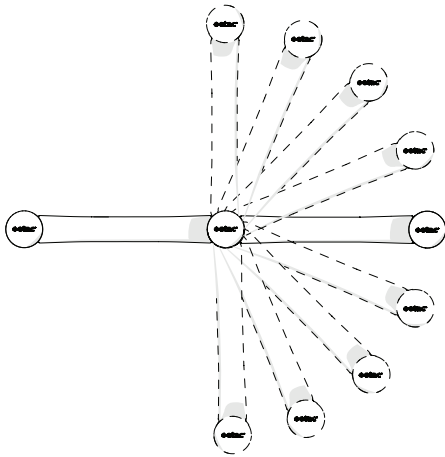
B1: 355 mm (14")	B2: 300 mm (11¾")
B3: 655 mm (25¾")	B4: 600 mm (23½")
B5: 955 mm (37½")	B6: 900 mm (35½")
B7: 55 mm (2")	B8: 83 mm (3¼")

max kg	>PP GF<	0,35 kg (0,77 lbs)
100 kg (220 lbs)		

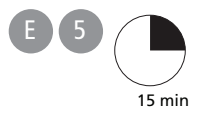
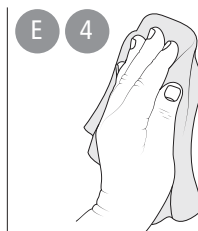
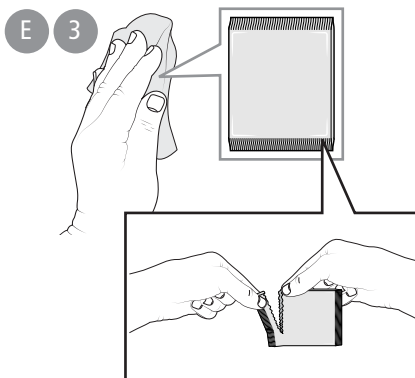
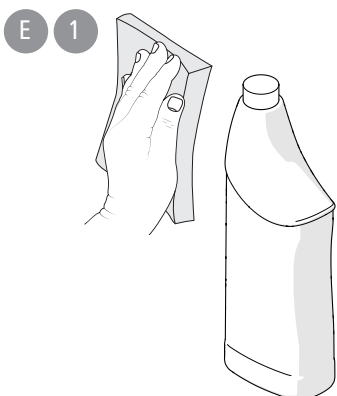
C

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

D



E

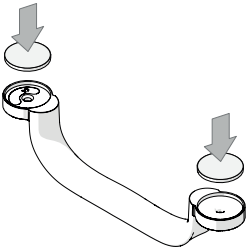


F

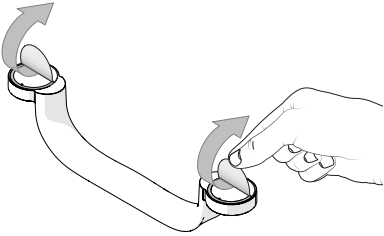
30 cm



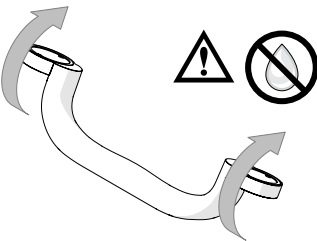
F 1



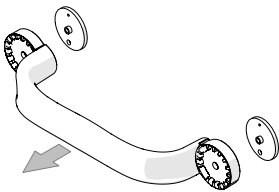
F 2



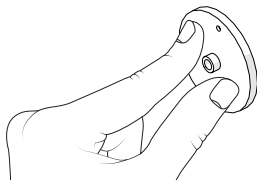
F 3



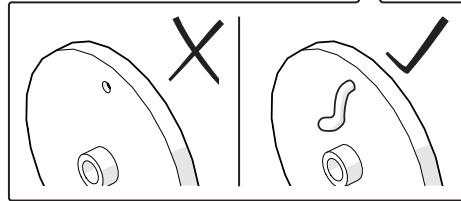
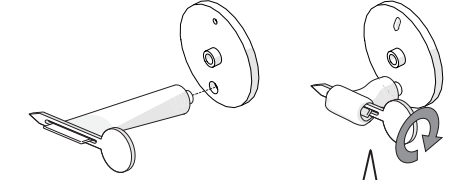
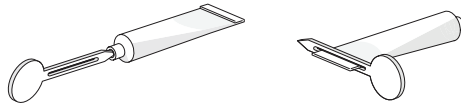
F 4



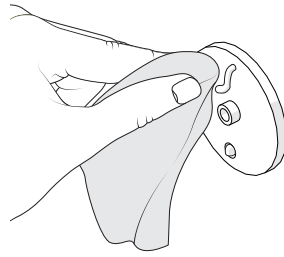
F 5



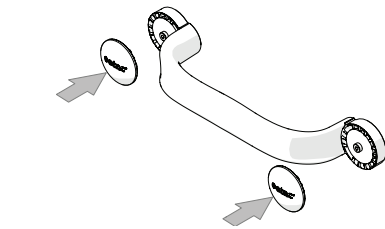
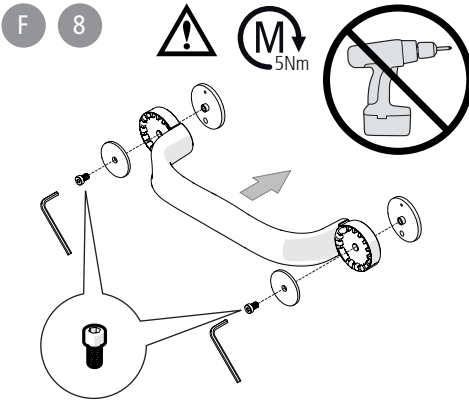
F 6



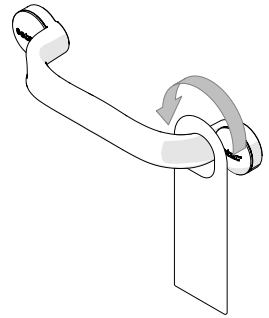
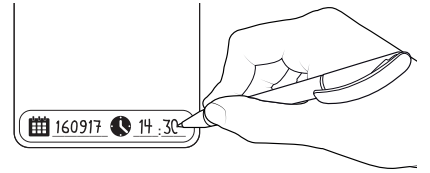
F 7



F 8

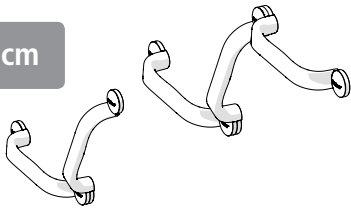


F 9

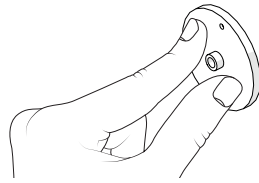


G

60/90 cm



G 5

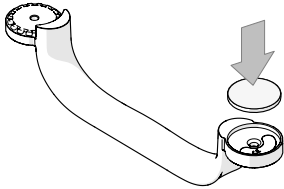


G 8

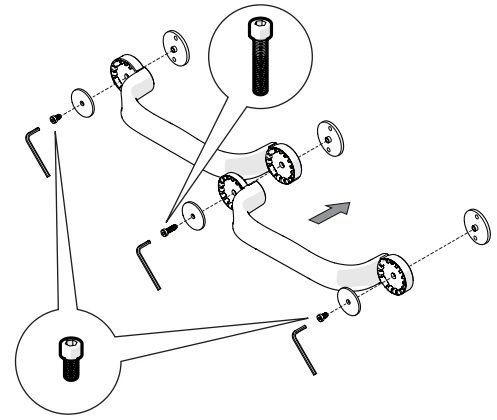
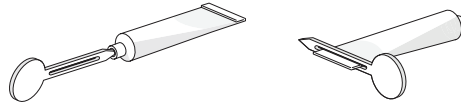


F 1 - 3

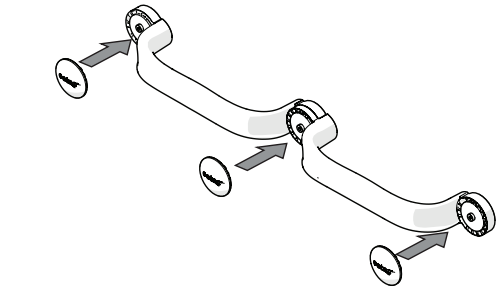
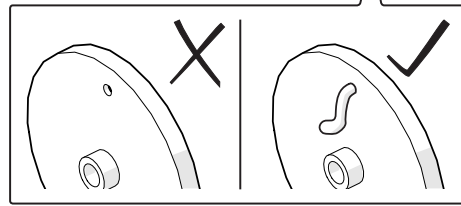
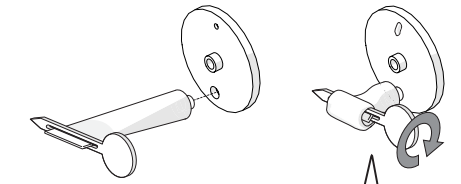
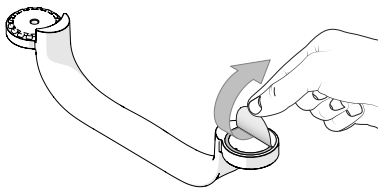
G 1



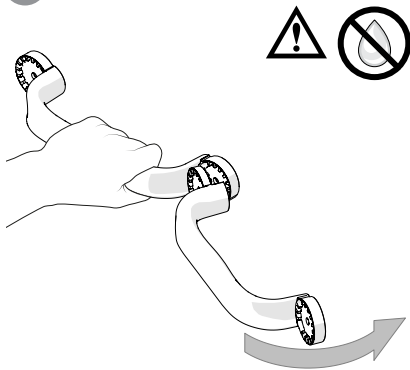
G 6



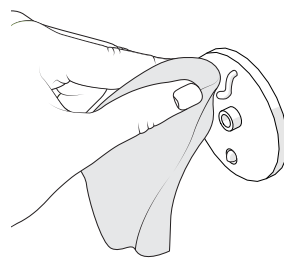
G 2



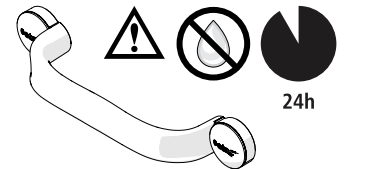
G 3



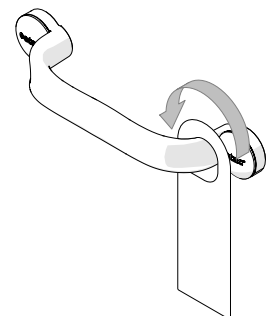
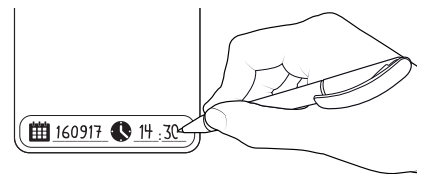
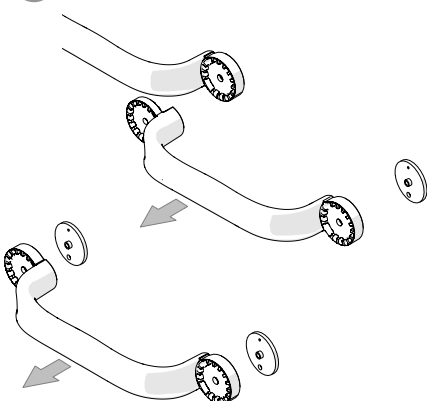
G 7



G 9

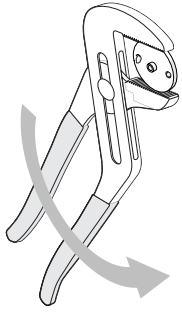


G 4



H

1



2



3



**Svenska**

Takk for att du har valt en produkt från Etac. För att undvika skador vid montering, hantering och användning, ska denna manual läsas igenom och sparas. Du hittar den också under www.etac.com, där finns även övrig dokumentation som t.ex. förskrivarinformation.

Avsedd användning

Etac Flex är ett veggmonterat stödhandtag avsett att användas som stöd vid förflyttning och uppresning för personer med rörelsenedsättningar. Etac Flex är avsedd att användas i hemmiljö och på institution; dvs sjukhus och sjukhem.

Etac Flex är inte avsedd att stå eller sitta på, eller att användas på annat sätt eller i annan miljö än ovan angivet.

Etac Flex är testad och uppfyller kraven enligt EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Etac Flex är CE-märkt enligt direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Denna manual gäller för Etac Flex vid montering med lim. Vid montering med skruv, se separat manual under www.etac.com.

Innehåll i leveransen *Figur A*

Teknisk data *Figur B*



Den här produkten ska återvinnas enligt nationella föreskrifter. Se materialspekifikationen för sortering (*figur B*).

Underhåll och säkerhet *Figur C*

C1. Rengör/desinficera produkten med vanliga rengöringsmedel utan slipmedel med ett pH-värde mellan 5-9 eller med 70% desinfektionssprit. Skölj och torka. I övrigt är produkten underhållsfri.

C2. Produkten tål rengöring i kabinett/diskdesinfektor i 85 °C i 3 minuter.

C3. Max brukarvikt 100 kg (när produkten installeras korrekt på ett stabilt underlag uppfyller den kraven för en brukarvikt på 100 kg. Handtagen är dock inte konstruerade för att bära upp personens hela kroppsvikt, utan är avsedda att erbjuda stabilitet och stöd).



C4. Defekt eller felaktigt installerad produkt får inte användas. Vid fel, kontakta din förskrivare eller återförsäljare.

C5. Upphetad produkt kan orsaka brännskada.

Ingående material är korrosjonsbestandiga.

Ingående material är beständiga mot vanliga desinfektionsmedel (detta gäller först efter 24 timmar vid liminstallation då limmet har härdat).

Garanti, livslängd

5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se www.etac.com.

Livslängd 10 år. För fullständig information om produktens livslängd, se www.etac.com.

Limmets minimumlivslängd är angiven på limtuben i formatet DDMMY. Om limmet mot förmodan härdat i tuben, kontakta din återförsäljare för ersättningsstud.



Tub där limmet härdat ska inte användas.

Placering, användning *Figur D*

Etac Flex kan monteras i olika positioner. Påbyggnadshandtaget kan monteras i vinklar om 22,5° mellan 0 och 90°. Etac Flex kan byggas på med oändligt antal påbyggnadshandtag.

Montagemöjligheter

Etac Flex är konstruerad för att tåla en maximal brukarvikt på 100 kg och får endast monteras på vägg med tillräcklig bärförmåga.

Lim: Limsatsen får användas för montering på kakel, glas, sten, eller metallväggar.

Kontrollera att ytan är fullständigt plan vid alla fästpunkter. Handtaget får inte vicka och inga mellanrum får förekomma mellan bas och vägg.

Vid tveksamheter om väggens bärförmåga eller monteringsytans lämplighet för limning skall bedömning göras av sakkunnig person.



Montering på vägg med otillräcklig bärförmåga innebär fara för brukaren!
Produkten får inte limmas upp på betong, gipsad, tapetserad, fanerad eller på annat sätt belagd yta.

Rengöring före montering *Figur E*

• **E1-E5** Rengöring: Säkerställ att kalkavlagringar och annan smuts avlägsnas genom att rengöra monteringsytan. Följande rengöringsmetod rekommenderas:

E1. Använd en slipsvamp med sandpappersyta (80).

Rengör monteringsytan med hjälp av svampen och ett för ytan lämpligt rengöringsmedel (pH 5-9). Säkerställ att ytan blir helt fri från kalkrester och smuts. OBS! Prova först slipsvampen med rengöringsmedel på en mindre synlig yta för att säkerställa att underlaget inte repas.

E2. Skölj av och torka ytan.

E3. Tvätta ytan med den medföljande våtservetten för att få bort eventuella rester från rengöringsmedlet (våtservetten får endast användas för avsett ändamål och måste öppnas omedelbart före användning för att ha avsedd effekt).

E4. Torka ytan med en ren ludd-fri trasa.

E5. Vänta tills ytan är helt torr och har hunnit anpassa sig till rumstemperatur.
Om du är osäker, vänta 15 minuter.

Andra rengöringsmetoder kan krävas för att säkerställa att monteringsytan är rengjord.

Montering

Flex 30 *Figur F*

Flex 60/90 *Figur G*



Limmets fästförmåga kan inte garanteras om inte monteringsytan rengjorts fullständigt.

Etac Flex skall monteras på torr yta.

F/G 1. Placera limbrickan/limbrickorna i handtaget med skyddstejpen utåt.

F/G 2. Ta bort skyddstejpen.

F/G 3. Tryck fast limbrickan/limbrickorna mot väggen där handtaget ska sitta.

F/G 4. Ta försiktigt bort handtaget/handtagen.

F/G 5. Tryck till limbrickorna så att tejpen säkert fäster mot väggen.

F/G 6. För in limtuben i det stora hålet och mata in lim tills du ser lim komma ur det mindre hålet.
Tryck inte på limbrickan efter att den har fyllts med lim.

F/G 7. Torka bort eventuellt överflöd av lim.

Använd inget annat lim än det som medföljer produkten.

F/G 8. Skruva fast handtaget/handtagen. Använd den längre skruven vid den gemensamma fästpunkten/fastpunkterna (60 cm, 90 cm).



Skruvdragare får inte användas! Använd medföljande insetnyckel.

F/G 9. Ange datum och tid när produkten är redo för bruk på medföljande installations-tag och häng denna på produkten.



Produkten får inte belastas eller utsättas för fukt under 24 timmar efter installation. Då limmet skall härda.

Demontering Lim *Figur H*

H1. Limbrickan vrids loss ifrån väggen med hjälp av en polygrip.

H2. Limrester kan skrapas bort med glasskrapa.

H3. Limrester kan tvättas bort med silikonborrtagare.

**Norsk**

Takk for at du valgte et produkt fra Etac. Les gjennom og ta vare på denne bruksanvisningen for å unngå skader ved montering, håndtering og bruk. Du finner den også på www.etac.com. Der finner du også øvrig dokumentasjon, som f.eks informasjon om utskriver.

Beregnet bruk

Etac Flex er et veggmontert støttehandtak som er beregnet for bruk som forflyttnings- og oppreisningsstøtte for personer med bevegelseshemming. Etac Flex er beregnet for hjemmemiljøer og institusjoner: dvs. sykehus og sykehjem.

Etac Flex er ikke beregnet å stå eller sitte på, eller for annen bruk eller i andre miljøer enn de som er nevnt over.

Etac Flex er testet og oppfyller kravene ifølge EN ISO 10993-1, SS EN 12182.

Etac Flex er CE-merket ifølge direktiv 93/42/EEG om medisintekniske produkter.

Denne håndboken gjelder Etac Flex ved montering med lim. Se separat håndbok på www.etac.com for montering med skruer.

Innhold i leveransen *Figur A*

Tekniske data *Figur B*



Dette produktet skal gjenvinnes i henhold til nasjonale forskrifter. Se materialspekifikasjonen for sortering (*figur B*)

Vedlikehold og sikkerhet *Figur C*

C1. Rengjør/desinfiser produktet med vanlige rengjøringsmidler uten slipemiddel og med pH-verdi på 5-9, eller med 70 % desinfeksjonssprit. Skyll og tørk. For øvrig er produktet vedlikeholdsfritt.

C2. Produktet tåler rengjøring ved 85° i 3 minutter i kabinett/desinfektor.

C3. Maks brukervekt 100 kg (når produktet er riktig installert på et stabilt underlag, oppfyller det kravet til en brukervekt på 100 kg; håndtakene er imidlertid ikke konstruert for å bære hele personens kroppsvekt, de er kun ment å gi stabilitet og støtte).



C4. Et produkt som er defekt eller feilmontert må ikke brukes. Kontakt din utskriver eller forhandleren.

C5. Hvis produktet blir overopphetet, kan det forårsake brannskade.

Materialene er korrosjonsbestandige.

De anvendte materialene er bestandige mot vanlige desinfeksjonsmidler (dette gjelder først etter 24 timer ved installasjon med lim, når limet er herdet).

Garanti/levetid

5 års garanti mot feil i materialer og tilvirkning. For betingelser, se www.etac.com.

Levetid 10 år. Se fullstendig informasjon om produktens levetid på www.etac.com.

Limets minste holdbarhet er angitt på limtuben i formatet DDMMÅ. Hvis limet mot formodning er herdet i tuben, kontakter du forhandleren for å få en ny tube.



Tuber der limet er herdet skal ikke brukes.

Plassering, bruk *Figur D*

Etac Flex kan monteres i ulike posisjoner.

Påbyggingshandtaget kan monteres i vinkler på 22,5° mellom 0 og 90°. Etac Flex kan bygges ut med et uendelig antall påbyggingshandtak.

Monteringsmuligheter

Etac Flex er konstruert for å tåle en maksimal brukervekt på 100 kg, og skal kun monteres på vegg med tilstrekkelig bæreevne.

Lim: Limsettet skal brukes til montering på fliser, glass, stein eller metallvegger.

Kontroller at overflaten er fullstendig plan ved alle festepunkter. Handtaket skal ikke bøyes, og det skal ikke være avstand mellom sokkelen og veggen.

Ved tvil om veggens bæreevne eller monteringsflatens egnethet for liming skal vurdering foretas av en sakkunnig person.



Montering på vegg med utilstrekkelig bæreevne innebærer fare for brukeren!
Produktet skal ikke limes på betong eller gipset, tapetsert, finert eller annen belagt overflate.

Rengjøring før montering *Figur E*

- **E1-E5.** Rengjøring: Rengjør monteringsflaten for å fjerne kalkavleiringer og annet smuss. Følgende rengjøringsmetode anbefales:
- E1.** Bruk en slipesvamp med sandpapiroverflate (80). Rengjør monteringsflaten med svampen og et rengjøringsmiddel som er egnet for overflaten (PH 5-9). Forsikre deg om at monteringsflaten blir helt fri for kalkrester og smuss. OBS! Prøv først slipesvampen med rengjøringsmiddel på en mindre synlig overflate for å kontrollere at underlaget ikke blir repet opp.
- E2.** Skyll og tørk av overflaten.
- E3.** Vask overflaten med den medfølgende vådservietten for å fjerne eventuelle rester av rengjøringsmiddel (rengjøringskluten med alkohol skal fri for brukes til egnet formål. Den har kun full effekt dersom den åpnes umiddelbart før bruk).
- E4.** Tørk overflaten med en ren, lofri klut.
- E5.** Vent til overflaten er helt tørr og har hatt tid til å tilpasse seg temperaturen i rommet. Vent i 15 minutter dersom du er i tvil.

Andre rengjøringsmetoder kan være nødvendige for å sikre at monteringsflaten er rengjort.

Montering

- Flex 30**.....*Figur F*
- Flex 60/90**.....*Figur G*



Limets hefteevne kan ikke garanteres hvis monteringsflaten ikke er fullstendig rengjort.

Etac Flex skal monteres på tørr overflate.

- FIG 1.** Plasser limbrikken/limbrikkene i håndtaket med beskyttelsestapen ut.
- FIG 2.** Fjern beskyttelsestapen.
- FIG 3.** Press limbrikken/limbrikkene fast mot veggen der håndtaket skal sitte.
- FIG 4.** Fjern håndtaket/håndtakene forsiktig.
- FIG 5.** Press mot limbrikkene slik at tapen sikkert festes mot veggen.
- FIG 6.** Før limtuben inn i det store hullet, og mat inn lim til du ser at det kommer lim ut av det lille hullet. Ikke trykk på limbrikken etter at den er fylt med lim.
- FIG 7.** Tørk bort eventuelt overflødig lim. Ikke bruk annet lim enn det som følger med produktet.
- FIG 8.** Skru fast håndtaket/håndtakene. Bruk den lange skruen ved felles festepunkt/festepunkter (60 cm, 90 cm).



Skrutrekker skal ikke brukes! Bruk den medfølgende sekskantnøkkelen.

- FIG 9.** Angi dato og klokkeslett når produktet er klart til bruk på den medfølgende installasjonsetiketten, og heng den på produktet.



Produktene må ikke belastes eller utsettes for fukt i 24 timer etter installasjon, ettersom limet skal herdes.

Demontering lim..... *Figur H*

- H1.** Limbrikken vris løs fra veggen ved hjelp av en polygriptang.
- H2.** Limrester kan skrapes bort med en glasskrape.
- H3.** Limrester kan vaskes bort med en silikonfjerner.



Dansk

Tak, fordi du har valgt et produkt fra Etac. Læs denne manual igennem for at undgå skader i forbindelse med montering, håndtering og anvendelse, og gem den til senere referenc. Du finder den også på www.etac.com sammen med anden dokumentation, såsom ordineringsoplysninger.

Tilsluttet anvendelse

Etac Flex er et vægmonteret støttehåndtag, der er beregnet som støtte for bevægelsehæmmede personer i forbindelse med forflytning og oprejsning. Etac Flex er beregnet til brug i hjemmet og på institutioner,

dvs. sygehuse og plejehjem.

Etac Flex er ikke beregnet til at stå eller sidde på eller til at blive anvendt på andre måder eller i andre miljøer end angivet ovenfor.

Etac Flex er testet og opfylder kravene i henhold til EN ISO 10993-1, DS/EN 12182.

Etac Flex er CE-mærket i henhold til direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr.

Denne manual gælder for Etac Flex ved montering med lim. Ved montering med skrue henvises der til den separate manual på www.etac.com.

Leverancens indhold..... *Figur A*

Tekniske data..... *Figur B*



Dette produkt skal genanvendes i overensstemmelse med nationale forskrifter. Sortering er beskrevet under materialespecifikationen (*figur B*).

Vedligeholdelse og sikkerhed..... *Figur C*

- C1.** Rengør/desinficer produktet med almindelige rengøringsmidler uden slibende egenskaber og med en pH-værdi på 5-9 eller med desinfektions-sprit 70 %. Skyl og tør af. Derudover er produktet vedligeholdelsesfrit.
- C2.** Produktet tåler rengøring i skabsvaskedesinfektor ved 85 °C i 3 minutter.
- C3.** Maks. brugervægt 100 kg (når produktet monteres korrekt på en stabil overflade, opfylder det kravene til en brugervægt på 100 kg; håndtaget er dog ikke konstrueret til at bære hele personens kropsvægt, men er beregnet til at give stabilitet og støtte).



- C4.** Defekte eller fejlagtigt monterede produkter må ikke anvendes. Kontakt den ordinerende instans eller forhandleren i tilfælde af fejl.
- C5.** Meget varme produkter kan forårsage forbrændinger.

De benyttede materialer er korrosionsbestandige.

De benyttede materialer er bestandige over for almindelige desinfektionsmidler (gælder dog først efter 24 timer ved montering med lim, når limen er hærdet).

Garanti, levetid

5 års garanti mod fejl i materialer og forarbejdning. Vilkår fremgår af www.etac.com.

Levetid 10 år. For fuldstændige oplysninger om produktets levetid henvises der til www.etac.com.

Limens mindste holdbarhedsdato er angivet på limtuben i formatet DDMMYY. Hvis limen mod forventning er hærdet i tuben, skal du kontakte din forhandler for at få en ny tube.



En tube, hvor limen er hærdet, må ikke anvendes.

Placering, anvendelse *Figur D*

Etac Flex kan monteres i forskellige positioner. Påbygningshåndtaget kan monteres i vinkeltrin a 22,5° mellem 0 og 90°. Etac Flex kan udbygges med et ubegrænset antal påbygningshåndtag.

Monteringsmuligheder

Etac Flex er konstrueret til at kunne holde til en maksimal brugervægt på 100 kg og må kun monteres på vægge med tilstrækkelig bæreevne.

Lim: Limsættet anvendes til montering på fliser, glas, sten eller metalvægge.

Kontrollér, at overfladen er fuldstændigt plan ved alle fastgørelsespunkter. Håndtaget må ikke kunne vippe frem og tilbage, og der må ikke være noget mellemrum mellem bund og væg.

Ved tvivl om væggen bæreevne eller monteringsoverfladens egnethed til fastgørelse med lim bør dette vurderes af en fagkyndig person.



Montering på vægge med utilstrækkelig bæreevne medfører fare for brugeren! Produktet må ikke limes fast på beton, gips, tapet, finer eller overflader, der er beklædt på anden måde.

Rengøring før montering *Figur E*

- **E1-E5.** Rengjøring: Sørg for, at kalkaflejringer og andet snavs fjernes ved at rengøre monteringsoverfladen. Følgende rengjøringsmetode anbefales:

- E1.** Anvend en skuresvamp med slibende overflade (svarende til korn 80). Rengør monteringsoverfladen ved hjælp af svampen og et rengjøringsmiddel, der egner sig til overfladematerialet (pH 5-9). Sørg for, at overfladen er helt fri for kalkrester og snavs. OBS! Afprøv først skuresvampen med rengjøringsmiddel på et mindre synligt sted for at sikre, at der ikke kommer ridser i overfladen.

- E2.** Skyl efter, og tør overfladen af.
- E3.** Rengør overfladen med den medfølgende vådserviet for at fjerne eventuelle rester af rengjøringsmidlet (vådservietten må kun bruges til det tilsigtede formål. Den vil kun fungere ordentligt, hvis den åbnes umiddelbart før brugen).

- E4.** Tør overfladen af med en ren klud uden fnuller og støv.

- E5.** Vent, indtil overfladen er helt tørr og har haft tid til at tilpasse sig stuetemperaturen.

Hvis du er i tvil, skal du vente i 15 minutter. Andre rengøringsmetoder kan være nødvendige for at sikre, at monteringsoverfladen er helt ren.

Montering

- Flex 30**.....*Figur F*
- Flex 60/90**.....*Figur G*



Limens klæbeevne kan ikke garanteres, hvis monteringsoverfladen ikke er helt ren.

Etac Flex skal monteres på en tør overflade.

- FIG 1.** Placer limbrikken/limbrikkene i håndtaget med beskyttelsestapen udad.
- FIG 2.** Fjern beskyttelsestapen.
- FIG 3.** Tryk limbrikken/limbrikkene fast mod den væg, hvor håndtaget skal sidde.
- FIG 4.** Fjern forsigtigt håndtaget/håndtagene.
- FIG 5.** Tryk limbrikkene ind, så tapen fæstner sikkert mod væggen.
- FIG 6.** Før limtuben ind i det store hul, og fyld med lim, indtil du ser lim komme ud af det mindre hul. Tryk ikke på limbrikken, efter at den er fyldt med lim.
- FIG 7.** Tør eventuelt overskydende lim væk. Anvend ikke andre typer lim end den, der følger med produktet.
- FIG 8.** Skru håndtaget/håndtagene fast. Anvend den længste skrue ved det fælles fastgørelsespunkt/fastgørelsespunkterne (60 cm, 90 cm).



Der må ikke anvendes skruetrækker! Anvend medfølgende unbrakonøgle.

- FIG 9.** Angiv dato og tidspunkt for, hvornår produktet er klar til brug, på den medfølgende installationsmærkat, og sæt den på produktet.



Produktet må ikke belastes eller udsættes for fugt inden for de første 24 timer efter montering. Limen skal først hærde.

Afmontering af lim *Figur H*

- H1.** Limbrikken vrides løs fra væggen ved hjælp af en papegøjetang.
- H2.** Limrester kan skrubes væk med en glasskraber.
- H3.** Limrester kan vaskes væk med silikonfjerner.



English

Thank you for choosing an Etac product. To avoid injury during installation, handling and use, you should read this manual and keep it for future reference. The manual can also be found on www.etac.com, together with other documentation including prescriber information.

Intended use

Etac Flex is a wall-mounted support handle intended for use as a transfer and standing support for people with impaired mobility. Etac Flex is intended for use in

home environments and in institutions, i.e. hospitals and nursing homes.

Etac Flex is not intended to be sat on, or to be used in any other way or in any other environment than those stated above.

Etac Flex has been tested and complies with the requirements set out in EN ISO 10993-1 and SS EN 12182.

Etac Flex is CE-marked in accordance with Medical Device directive 93/42/EEG.

This manual applies for Etac Flex when mounting it with glue. When mounting it with screws, see separate manual under www.etac.com.

Content of the delivery *Figure A*

Technical data *Figure B*



This product should be recycled in accordance with national regulations. See material specifications for sorting (*figure B*).

Maintenance and safety..... *Figure C*

C1. Clean/disinfect the product using a standard non-abrasive cleaning agent with a pH between 5 and 9, or with a 70% disinfectant solution. Rinse and dry. The product requires no other maintenance.

C2. The product can be safely cleaned in a cabinet washer-disinfector at 85°C for 3 minutes.

C3. Max. user weight 100 kg (220 lbs) (when installed properly on a sturdy surface, the product fulfils the requirements for a user weight of 100 Kg. However, grab bars are not designed to support a person's total weight but rather to provide stability and assistance).



C4. A defective or incorrectly mounted product should not be used. In the event of a fault, contact your prescriber or retailer.

C5. Heated products can cause burns.

Constituent materials are corrosion-resistant.

Constituent materials are resistant to standard disinfection agents. (This applies after 24 hours, when the glue used during installation has hardened).

Guarantee, service life

5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see www.etac.com. Service life 10 years. For complete information regarding the service life of the product, see www.etac.com. The minimum shelf life of the glue is stated on the glue tube in the DDMMYY format. In the unlikely event that the glue in the tube has hardened, contact your retailer to replace the glue tube.



Tubes with hardened glue should not be used.

Positioning, use..... *Figure D*

Etac Flex can be mounted in different positions. The additional handle can be mounted at angles of 22.5° between 0 and 90°. Etac Flex can be extended by an unlimited number of additional handles.

Mounting options

Etac Flex has been designed to withstand a maximum user weight of 100 kg (220 lbs) and should only be mounted onto a wall with sufficient load-bearing capacity.

Glue: The glue kit can be used to mount the handle on tiles, glass, stone or metal walls.

Inspect the surface to be sure it is completely flat at all fastening points. The bar should not rock or have gaps between the base and the wall.

If in doubt about the wall's load-bearing capacity or the suitability of mounting with glue, an assessment should be carried out by a qualified person.



Mounting on a wall with insufficient load-bearing capacity poses a danger to the user!

Do not glue the product onto concrete, plaster, wallpaper, veneer or any other covering.

Cleaning prior to mounting *Figure E*

• **E1-E5.** Cleaning: Ensure that limescale deposits

and other dirt is removed by cleaning the mounting surfaces. The following cleaning method is recommended:

E1. Use a sanding sponge with sandpaper surface (80). Clean the mounting surface using the sponge and a detergent (PH 5-9) suitable for the surface. Ensure that the surface is completely free of limestone residues and dirt. Note! Start by testing the sanding sponge with detergent on a less visible area to ensure that the surface is not scratched.

E2. Wipe off and dry the surface.

E3. Wash the surface with the wet wipe supplied to remove any residues from the detergent (the alcohol cleaning cloth should only be used for its intended purpose. It can only work adequately if opened directly before use).

E4. Wipe the surface with a clean, lint-free cloth.

E5. Wait until the surface is completely dry and has had time to adapt to room temperature. If you are not sure, wait for 15 minutes.

Other cleaning methods may be required to ensure that the mounting surface is clean.

Mounting

Flex 30..... *Figure F*

Flex 60/90..... *Figure G*



The glue's adhesive effect cannot be guaranteed if the mounting surface has not been fully cleaned.

Etac Flex must be mounted on a dry surface.

F/G 1. Place the glue plate(s) in the handle with the protective tape outwards.

F/G 2. Remove the protective tape.

F/G 3. Press the glue plate(s) into place against the wall where the handle is to be positioned.

F/G 4. Carefully remove the handle(s).

F/G 5. Press the glue plates into place to ensure that the tape adheres securely to the wall.

F/G 6. Insert the tube of glue into the large hole and squeeze glue in until you see glue coming out of the smaller hole.

Do not press on the glue plate after it has been filled with glue.

F/G 7. Wipe off any excess glue.

Do not use any other adhesive than provided with the product.

F/G 8. Screw the handle(s) into place. Use the longer screws for the common fixing point(s) (60 cm, 90 cm).



Do not use a screwdriver! Use the Allen key supplied.

F/G 9. Indicate date and time when the product is ready for use on the accompanying installation tag and hang it on the product.



Do not expose the product to any loads or moisture for a period of 24 hours after mounting. This gives the glue time to harden.

Removing glue *Figure H*

H1. Twist the glue plate off the wall using adjustable pliers.

H2. Scrape off any glue residues with a glass scraper.

H3. Glue residues can be washed off using silicone remover.



Deutsch

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben. Um Verletzungen während der Installation, Handhabung und Verwendung zu vermeiden, sollten Sie diese Bedienungsanleitung lesen und für spätere Fragen aufbewahren. Die Anleitung finden Sie auch unter www.etac.com, zusammen mit weiteren Dokumentationen, einschließlich Verschreibungsinformationen.

Verwendungszweck

Etac Flex ist ein wandmontierter Haltegriff, der für die Verwendung als Stütze während Transfers und beim Stehen für Menschen mit eingeschränkter

Mobilität vorgesehen ist. Etac Flex ist für den Einsatz in häuslichen Umgebungen und Pflegeeinrichtungen, d. h. Krankenhäusern und Pflegeheimen, vorgesehen.

Etac Flex ist nicht als Sitz- oder Stehgelegenheit vorgesehen und darf nicht abweichend von der oben angegebenen Verwendungsart oder Umgebung verwendet werden.

Etac Flex wurde gemäß den Anforderungen aus EN ISO 10993-1 und SS EN 12182 geprüft und entspricht den betreffenden Vorgaben.

Etac Flex ist in Übereinstimmung mit der Medizingeräte-Richtlinie 93/42/EEG CE zertifiziert.

Dieses Handbuch gilt für Etac Flex bei der Montage mit Klebstoff. Für die Montage mit Schrauben siehe das separate Handbuch unter www.etac.com.

Lieferumfang..... *Abbildung A*

Technische Daten *Abbildung B*



Dieses Produkt muss gemäß den nationalen Vorschriften entsorgt werden. Siehe Materialspezifikationen für die Mülltrennung (*Abbildung B*).

Wartung und Sicherheit *Abbildung C*

C1. Reinigen/Desinfizieren Sie das Produkt mit einem scheuermittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70 %-igen Desinfektionslösung. Abspülen und trocknen. Das Produkt muss nicht weiter gewartet werden.

C2. Das Produkt kann in einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät bei 85 °C für 3 Minuten gereinigt werden.

C3. Max. Benutzergewicht 100 kg (bei ordnungsgemäßer Installation auf einer festen, stabilen Oberfläche erfüllt das Produkt die Anforderungen für ein Benutzergewicht von 100 kg. Die Griffstangen sind jedoch nicht darauf ausgelegt, das Gesamtgewicht einer Person zu tragen, sie dienen vielmehr nur der Stabilisierung und Unterstützung.)



C4. Ein defektes oder nicht ordnungsgemäß montiertes Produkt darf nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie im Fall eines Fehlers die verschreibende Person oder den Händler.

C5. Erhitzte Produkte können Verbrennungen hervorrufen

Die verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig.

Die verwendeten Materialien sind gegenüber herkömmlichen Reinigungsmitteln beständig. (Gilt nach 24 Stunden, wenn der Klebstoff für die Installation ausgehärtet ist).

Garantie, Lebensdauer

5 Jahre Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com.

Nutzungsdauer: 10 Jahre. Vollständige Informationen zur Nutzungsdauer des Produkts siehe www.etac.com. Die minimale Lebensdauer des Klebstoffs ist auf der Klebstofftube im Format TTMMJJ angegeben. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass der Klebstoff in der Tube hart geworden ist, können Sie Ihren zuständigen Vertrieb um Ersatz bitten.



Tuben mit ausgehärtetem Klebstoff sollten nicht verwendet werden.

Positionierung, Verwendung *Abbildung D*

Etac Flex kann in unterschiedlichen Positionen montiert werden. Der Zusatzgriff kann zwischen 0 und 90° in Winkelabständen von 22,5° montiert werden. Etac Flex kann mit einer unbegrenzte Anzahl zusätzlicher Griffe erweitert werden.

Montageoptionen

Etac Flex wurde dafür konzipiert, einem maximalen Benutzergewicht von 100 kg standzuhalten und darf daher nur an Wänden mit ausreichender Belastbarkeit montiert werden.

Klebstoff: Das Klebstoff-Set kann für die Montage des Griffs auf Fliesen, Glas, Stein oder Metallwänden verwendet werden.

Überprüfen Sie die Oberfläche, um sicherzustellen,

dass sie an allen Befestigungspunkten vollständig eben ist. Der Griff darf nicht wackeln. Stellen Sie sicher, dass beide Enden des Griffes plan (eben ohne Zwischenräume) auf der Montagefläche aufliegt. Wenn Sie sich bezüglich der Tragfähigkeit der Wand oder Eignung der Befestigungsoberfläche für das Auftragen von Klebstoff unsicher sind, sollte eine Beurteilung durch eine dafür qualifizierte Person durchgeführt werden.



Montage an einer Wand mit unzureichender Tragfähigkeit stellt eine Gefahr für den Benutzer dar!

Befestigen Sie das Produkt nicht mit Klebstoff auf Beton, Gips, Tapete, Furnier oder ähnlichen Oberflächen

Reinigung vor der Montage..... *Abbildung E*

• **E1-E5.** Reinigung: Reinigen Sie die Wandfläche, auf die der Griff montiert werden soll, vor der Installation, um sicherzustellen, dass sie frei von Kalkablagerungen und anderen Verschmutzungen sind. Folgendes Reinigungsverfahren wird empfohlen:

E1. Verwenden Sie einen Schleifschwamm mit Schleifpapieroberfläche (Körnung 80). Reinigen Sie die Montageflächen mit dem Schwamm und einem für die Oberflächen geeigneten Reinigungsmittel (pH 5 bis 9). Stellen Sie sicher, dass die Oberflächen vollständig von Kalkresten und Schmutz befreit sind. Hinweis! Stellen Sie zuerst an einer unauffälligen Stelle sicher, dass der Schwamm und das Reinigungsmittel keine Kratzer hinterlassen.

E2. Wischen Sie die Oberfläche mit ausreichend Wasser ab und trocknen Sie sie gründlich.

E3. Reinigen Sie die Wandfläche, auf die der Griff montiert werden soll, mit dem beiliegenden Feuchttuch, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen (Das Alkohol-Reinigungstuch sollte nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Es reinigt nur dann einwandfrei, wenn es direkt vor Gebrauch geöffnet wird).

E4. Trocknen Sie die Oberflächen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.

E5. Warten Sie bis die Oberflächen vollständig getrocknet sind und ausreichend Zeit hatten, die Umgebungstemperatur anzunehmen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, warten Sie vorsichtshalber 15 min.

Um die ordnungsgemäße Sauberkeit der Montageflächen zu gewährleisten, sind ggf. noch andere Reinigungsverfahren erforderlich.

Montage

Flex 30..... *Abbildung F*

Flex 60/90..... *Abbildung G*



Die Haftwirkung des Klebstoffs kann nicht gewährleistet werden, wenn die Oberflächen nicht vollständig gereinigt wurden.

Etac Flex muss auf einer trockenen Oberfläche montiert werden.

FIG 1. Bringen Sie die Klebeplatte/n mit der Schutzfolie nach außen zeigend im Griff an.

FIG 2. Entfernen Sie die Schutzfolie.

FIG 3. Drücken Sie die Klebeplatte/n an der Stelle an die Wand, wo der Griff befestigt werden soll.

FIG 4. Entfernen Sie vorsichtig den Griff / die Griffe.

FIG 5. Drücken Sie die Klebeplatte/n auf die gewünschte Stelle/n, um sicherzustellen, dass die Klebestelle/n sicher an der Wand haften.

FIG 6. Führen Sie die Klebstofftube in das große Loch ein und füllen Sie Klebstoff ein, bis der Klebstoff aus dem kleineren Loch wieder austritt. Üben Sie keinen Druck auf die Klebeplatte/n aus, nachdem sie mit Klebstoff gefüllt worden ist/sind.

FIG 7. Kratzen Sie überschüssigen Klebstoff ab.

Verwenden Sie keinen anderen als den mitgelieferten Klebstoff.

FIG 8. Schrauben Sie den Griff / die Griffe fest. Verwenden Sie die längeren Schrauben für den/ die gemeinsamen Befestigungspunkt/e (60 cm, 90 cm).



Keinen Schraubendreher verwenden! Verwenden Sie den mitgelieferten Innensechskantschlüssel.

FIG 9. Notieren Sie das Datum und die Uhrzeit, ab der das Produkt verwendet werden kann, auf dem mitgelieferten Installationsetikett und befestigen Sie dieses am Produkt.



Setzen Sie das Produkt für einen Zeitraum von 24 Stunden nach Montage keinen Lasten oder Feuchtigkeit aus. Dadurch kann der Klebstoff aushärten.

Entfernen des Klebstoffs *Abbildung H*

H1. Drehen Sie die Klebeoberfläche mit Hilfe einer Zange von der Wand ab.

H2. Kratzen Sie Klebstoffrückstände mit einem Glasschaber ab.

H3. Klebstoffrückstände können mit Silikonentferner abgewaschen werden.



Suomi

Kiitos, että valitsit Etacin tuotteen. Lue tämä käyttöohje ja säästä se vahinkojen välttämiseksi asennuksen, käsittelyn ja käytön aikana. Löydät sen myös osoitteesta www.etac.com, missä on myös muuta dokumentaatiota, esimerkiksi määräämistiedot.

Aiottu käyttötarkoitus

Etac Flex on seinään kiinnitetty tukitanko, joka on tarkoitettu liikuntakyvyttöiden rajoitettujen henkilöiden siirtämis- ja nousemistueksi. Etac Flex on suunniteltu käytettäväksi sekä kotiympäristössä että laitoksissa, ts. sairaaloissa ja hoitokodeissa.

Etac Flexiä ei ole tarkoitettu seisomiseen, istumiseen eikä käytettäväksi muulla tavoin tai muussa ympäristössä kuin edellä on kuvattu.

Etac Flex on standardin EN ISO 10993-1 sekä SS EN 12182 mukaan testattu ja täyttää niiden vaatimukset.

Etac Flexille on myönnetty lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY mukainen CE-merkintä.

Tämä käyttöohje koskee Etac Flexiä, joka kiinnitetään liimalla. Katso erillinen käyttöohje ruuvilla kiinnitettävälle mallille osoitteesta www.etac.com.

Toimitussisältö..... *Kuva A*

Tekniset tiedot..... *Kuva B*



Tämä tuote on kierrätettävä kansallisten säästöjen mukaisesti. Katso materiaalin teknisistä tiedoista lajitteluohjeet (*kuva B*).

Huolto ja turvallisuus *Kuva C*

C1. Puhdista/desinifoi tuote tavallisella puhdistusaineella, joka ei sisällä hankausaineita ja jonka pH-arvo on 5 - 9, tai 70-prosenttisella desinfiointialkoholilla. Huuhtelee ja kuivaa. Tuote on muuten huoltovapaa.

C2. Tuote kestää puhdistuksen kaappierilointilaitteissa 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan.

C3. Käyttäjän maksimipaino 100 kg (kun tuote asennetaan oikein tukevalle alustalle, se täyttää vaatimukset, kun käyttäjän paino on 100 kg; kahvaa ei kuitenkaan ole suunniteltu kannattamaan henkilön koko painoa, vaan sen tarkoituksena on tarjota vakautta ja tukea).



C4. Viallista tai väärin asennettua tuotetta ei saa käyttää. Ota vian sattuessa yhteyttä edustajaan tai jälleenmyyjään.
C5. Kuumentunut tuote voi aiheuttaa palovammoja.

Tuotteen materiaalit kestävät korroosiota.

Tuotteen sisältämät materiaalit kestävät tavalliset desinfiointiaineet (liima-asennuksessa vasta 24 tunnin kuluttua, jolloin liima on kovettunut).

Takuu, käyttöikä

5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Katso ehdot osoitteesta www.etac.com.

Käyttöikä 10 vuotta. Katso tarkat tiedot tuotteen käyttöiästä osoitteesta www.etac.com.

Liiman minimikäyttöikä ilmoitetaan liimaputkilossa muodossa PPKVV. Jos liima on vastoin odotuksia kovettunut putkilossa, ota yhteyttä jälleenmyyjään saadaksesi uuden putkilon.



Putkilo, jonka liima on kovettunut, ei pidä käyttää.

Asentaminen, käyttäminen *Kuva D*

Etac Flex voidaan asentaa useaan eri asentoon. Pinta-asennettava tukitanko voidaan asentaa 22,5° kulmaan välillä 0 - 90°. Etac Flex -järjestelmään voi asentaa loputtoman määrän pinta-asennettavia tukitankoja.

Asennusmahdollisuudet

Etac Flex on suunniteltu kestämään käyttäjän 100 kg:n enimmäispaino, ja sen saa asentaa vain seinään, jonka kantokyky on riittävä.

Liima: Liimapakkausta saa käyttää kiinnitettäessä kaakeliin, lasiin, kiveen tai metalliseiniin.

Tarkista, että pinta on täysin tasainen kaikissa kiinnityskohdissa. Kahva ei saa keikkua, eikä pohjan ja seinän väliin saa jäädä rakoa.

Jos seinän kantokyvystä tai asennuspinnan sopivuudesta liimaukseen ei ole varmuutta, arviointi tulee teettää asiantuntijalla.



Jos asennus tehdään seinään, jonka kantokyky on riittämätön, siitä aiheutuu vaara käyttäjälle!

Tuotetta ei saa liimata betoniin eikä kipsattuun, tapetoituun, viilutettuun tai muulla tavalla päällystettyyn pintaan.

Puhdistus ennen asennusta *Kuva E*

• **E1-E5.** Puhdistus: Puhdista asennuspinta ja varmista, että kalkkisaostumat ja muu lika irtoavat. Suosittelemme seuraavaa puhdistusmenetelmää:

E1. Käytä hiomasientä, jossa on hiomapaperipinta (80). Puhdista asennuspinta sienellä ja pinnalle sopivalla puhdistusaineella (PH 5-9). Varmista, että kaikki kalkkijäämät ja lika irtoavat pinnasta. Huom! Testaa hiomasientä ja puhdistusainetta vähemmän näkyvään pintaan varmistaaksesi, ettei alustaan tule naarmuja.

E2. Huuhtelee ja kuivaa pinta.

E3. Pese pinta mukana tulleella kosteuspyyhkeellä poistaaksesi mahdolliset puhdistusainejäämät (alkoholipitoista puhdistusliinaa saa käyttää vain sen käyttötarkoitukseen. Se toimii kunnolla vain juuri ennen käyttöä avattuna).

E4. Kuivaa pinta puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.

E5. Odota, että pinta on täysin kuiva ja mukautunut huonelämpötilaan. Jos et ole varma, odota 15 minuuttia.

Muita puhdistusaineita voidaan tarvita sen varmistamiseen, että asennuspinta saadaan puhtaaksi.

Asennus

Flex 30..... *Kuva F*

Flex 60/90..... *Kuva G*



Liiman tarttuvuutta ei voida taata, jos asennuspintaa ei ole puhdistettu kokonaan.

Etac Flex on asennettava kuivalle pinnalle.

FIG 1. Aseta liimalevy/-levyt kahvaan suojateippi ulospäin.

FIG 2. Poista suojateippi.

FIG 3. Paina liimalevy/-levyt tukevasti seinään, johon kahva on tarkoitus asentaa.

FIG 4. Irrrota kahva/kahvat varovasti.

FIG 5. Paina liimalevyjä niin, että teippi tarttuu varmasti seinään.

FIG 6. Vie liimaputkilo isoon aukkoon ja lisää liimaa, kunnes näet, että liimaa tulee ulos pienemmästä aukosta.

Älä paina liimalevyä sen jälkeen, kun se on täytetty liimalla.

FIG 7. Kuivaa pois mahdollisesti ylipursuava liima.

Älä käytä muuta kuin tuotteen mukana tullutta liimaa.

FIG 8. Kiinnitä kahva/kahvat ruuveilla. Käytä pidempää ruuvia yhteisessä kiinnityskohdassa / yhteisissä kiinnityskohdissa (60 cm, 90 cm).



Älä käytä ruuvinväännintä!
Käytä mukana toimitettavaa
kuusiokoloavainta.

FIG 9. Ilmoita päivämäärä ja aika, jolloin tuote on valmis käytettäväksi, mukana toimitettavassa asennusetiketissä ja ripusta se tuotteeseen.



Tuotetta ei saa kuormittaa eikä altistaa kosteudelle 24 tunnin kuluessa asennuksen jälkeen. Liiman on kovettuttava.

Liiman irrottaminen..... Kuva H

- H1.** Liimalevy irrotetaan seinästä pihlien avulla.
H2. Liimajäämät voidaan raaputtaa pois lasiraapalla.
H3. Liimajäämät voidaan pestä pois silikoninpoistoaineella.

fr

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac. Pour éviter toute blessure au cours de l'installation, de la manipulation et de l'utilisation, veuillez lire ce manuel et le conserver pour toute référence future. Ce manuel est également disponible sur www.etac.com où vous trouverez aussi d'autres documents, y compris des renseignements sur le prescripteur.

Usage prévu

Etac Flex est une barre d'appui murale destinée à être utilisée comme support de transfert et de soutien en position debout pour les personnes à mobilité réduite. Etac Flex est destinée à une utilisation à domicile et dans des institutions, notamment des hôpitaux et des maisons de retraite.

L'utilisateur ne doit pas s'asseoir ou se tenir debout sur Etac Flex ou l'utiliser de toute autre manière ou dans tout autre environnement contraire aux indications ci-dessus.

Etac Flex a été testée et satisfait aux exigences des normes EN ISO 10993-1 et SS EN 12182.

Etac Flex porte le marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Ce manuel se rapporte au montage d'Etac Flex avec de la colle. Pour le montage à l'aide de vis, reportez-vous au manuel spécifique disponible à l'adresse www.etac.com.

Contenu de la livraison Figure A

Données techniques Figure B



Ce produit doit être recyclé conformément aux réglementations nationales. Consultez les spécifications matérielles pour le tri (**Figure B**).

Maintenance et sécurité Figure C

- C1.** Nettoyez/désinfectez le produit à l'aide d'un produit nettoyant non abrasif standard avec un pH compris entre 5 et 9, ou avec une solution désinfectante à 70 %. Rincez et séchez. Le produit ne requiert aucun autre entretien.
- C2.** Le produit peut être nettoyé en toute sécurité dans un laveur-désinfecteur à 85 °C pendant 3 minutes.
- C3.** Poids maximal de l'utilisateur : 100 kg. (Lorsque le produit est correctement installé sur une surface stable, le produit permet de soutenir un utilisateur de maximum 100 kg. Toutefois, les barres d'appui ne sont pas destinées à soutenir le poids total de l'utilisateur, mais plutôt à lui offrir une certaine stabilité et à l'assister.)



C4. N'utilisez pas de produits défectueux ou dont l'installation n'est pas correcte. En cas de défaillance, contactez votre prescripteur ou fournisseur.

C5. Des produits chauffés peuvent provoquer des brûlures.

Les matériaux constitutifs résistent à la corrosion. Les matériaux constitutifs résistent aux agents de désinfection standard. (Ceci s'applique après 24 heures, une fois que la colle utilisée pendant l'installation a

durci.)

Garantie, durée de vie

Garantie de 5 ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. Pour accéder aux conditions générales, rendez-vous sur www.etac.com.

Durée de vie : 10 ans. Pour des informations détaillées sur la durée de vie du produit, consultez le site www.etac.com.

La durée de conservation minimale de la colle figure sur le tube au format JJMMAA. Cependant, si la colle venait tout de même à durcir dans le tube, contactez votre revendeur afin d'obtenir un tube de remplacement.



Les tubes contenant de la colle qui a durci ne doivent pas être utilisés.

Positionnement et utilisation Figure D

Etac Flex peut être installée selon différentes positions. La barre d'appui supplémentaire peut être montée à des angles de 22,5°, entre 0 et 90°. Etac Flex peut être rallongée avec un nombre illimité de barres d'appui supplémentaires.

Options de montage

Etac Flex a été conçue pour soutenir un poids d'utilisateur maximal de 100 kg et doit uniquement être installée sur un mur avec une force portante suffisante.

Colle : le kit de colle peut être utilisé pour monter la barre d'appui sur des murs en carrelage, en verre, en pierre et en métal.

Veillez inspecter la surface afin de vous assurer qu'elle est totalement plate au niveau de chaque point de fixation. La barre d'appui ne doit pas bouger. Par ailleurs, aucun écart ne peut être observé entre la base et le mur.

En cas de doute concernant la force portante du mur ou l'adaptabilité de la surface de montage pour l'application de colle, une personne qualifiée doit procéder à une évaluation.



L'installation sur un mur avec une force portante insuffisante représente un danger pour l'utilisateur !

Ne collez pas le produit sur du béton, du plâtre, du papier peint, du placage ou tout autre revêtement.

Nettoyage avant montage Figure E

• **E1-E5.** Nettoyage : assurez-vous de l'élimination des dépôts de calcaire et d'autres saletés en nettoyant les surfaces de montage. Il convient de suivre la méthode de nettoyage suivante :

- E1.** Utilisez une éponge abrasive avec une surface dotée de papier de verre (80). Nettoyez la surface de montage à l'aide de l'éponge et d'un détergent (pH entre 5 et 9) adapté à la surface. Vérifiez que la surface ne comporte ni résidus de calcaire ni autres saletés. Remarque : testez tout d'abord l'éponge abrasive et le détergent sur une surface peu visible afin de vous assurer que la surface n'est pas rayée.
- E2.** Essuyez et séchez la surface.
- E3.** Lavez la surface à l'aide de la lingette humide fournie pour éliminer les éventuels résidus de détergent. (Le chiffon de nettoyage à l'alcool ne devrait être utilisé qu'aux fins prévues. Il ne peut fonctionner correctement que s'il est ouvert directement avant d'être utilisé.)
- E4.** Essuyez la surface à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux.
- E5.** Patientez jusqu'à ce que la surface soit complètement sèche et ait eu le temps de s'adapter à la température ambiante. En cas de doute, attendez 15 minutes.

D'autres méthodes de nettoyage peuvent s'avérer nécessaires pour s'assurer que la surface de montage est propre.

Montage

Flex 30 Figure F

Flex 60/90 Figure G



Les propriétés adhésives de la colle ne peuvent être garanties si la surface de montage n'a pas été complètement nettoyée.

Etac Flex doit être installée sur une surface sèche.

FIG 1. Placez la (les) pastille(s) adhésive(s) dans la poignée, le film de protection dirigé vers l'extérieur.

FIG 2. Retirez le film de protection.

FIG 3. Appuyez sur la (les) pastille(s) adhésive(s) pour qu'elle(s) adhère(nt) au mur sur lequel la poignée doit être placée.

FIG 4. Retirez délicatement la (les) poignée(s).

FIG 5. Appuyez sur les pastilles adhésives pour vous assurer que le ruban adhère parfaitement au mur.

FIG 6. Introduisez le tube de colle dans le grand trou et insérez-y la colle jusqu'à ce que vous voyiez celle-ci sortir par le petit trou. N'appuyez pas sur la pastille adhésive une fois qu'elle a été remplie de colle.

FIG 7. Essayez l'excédent de colle.

N'utilisez aucune autre colle que celle fournie avec le produit.

FIG 8. Vissez la (les) poignée(s). Utilisez les vis plus longues pour le(s) point(s) de fixation(s) commun(s) (60 cm, 90 cm).



N'utilisez en aucun cas un tournevis ! Utilisez la clé Allen fournie.

FIG 9. Indiquez la date et l'heure où le produit est prêt à être utilisé sur l'étiquette d'installation fournie et collez-la sur le produit.



N'exposez pas le produit à des charges ou à l'humidité pendant une période de 24 heures après le montage. Cela permet à la colle de durcir.

Élimination de la colle Figure H

H1. À l'aide d'une pince réglable, tournez la plaque de colle pour la retirer du mur.

H2. Les résidus de colle peuvent être décollés à l'aide d'un grattoir à vitre.

H3. Les résidus de colle peuvent être nettoyés à l'aide d'un nettoyant pour silicone.

nl

Nederlands

Dank u dat u voor een van de producten van Etac hebt gekozen. Lees deze handleiding zorgvuldig door om letsel tijdens installatie, hantering en gebruik te voorkomen, en bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging. U vindt deze handleiding ook op www.etac.com, samen met andere documentatie, zoals informatie voor voorschrijvers.

Beoogd gebruik

De Etac Flex is een aan de muur gemonteerde handgreep die kan worden gebruikt als ondersteuning bij transfer en tijdens staan voor mensen met beperkte mobiliteit. De Etac Flex is bedoeld voor gebruik in thuisomgevingen en in instellingen zoals ziekenhuizen en verpleeghuizen.

De Etac Flex is niet bedoeld om erop te gaan staan of zitten of om te worden gebruikt op enig andere manier of in enig andere omgeving dan hiervoor vermeld.

De Etac Flex is getest en voldoet aan de vereisten van EN ISO 10993-1 en SS EN 12182.

De Etac Flex is voorzien van de CE-markering in overeenstemming met de richtlijn Medische hulpmiddelen 93/42/EEG.

Deze handleiding geldt voor montage van de Etac Flex door middel van verlijming. Voor schroefmontage, zie de toepasselijke handleiding op www.etac.com.

Inhoud van de verpakking Figuur A


Technische gegevens Figuur B



Dit product moet worden gerecycled in overeenstemming met de nationale voorschriften. Zie de materiaalspecificaties voor het scheiden van de materialen (**afbeelding B**).

Onderhoud en veiligheid.....Figuur C

- C1.** Reinig/desinfecteer het product met een normaal niet-schurend reinigingsmiddel met een pH-waarde tussen 5 en 9 of met een oplossing van 70% ontsmettingsmiddel. Spoel het product daarna af en droog het. Het product behoeft verder geen onderhoud.
- C2.** Het product kan veilig worden gereinigd in een was-/desinfectiemachine bij 85 °C gedurende 3 minuten.
- C3.** Maximaal gebruikersgewicht 100 kg. (Indien het product correct op een stevige ondergrond is gemonteerd, voldoet het aan de geschiktheidseisen voor een gebruikersgewicht van 100 kg. De handgrepen zijn bedoeld om stabiliteit en hulp te bieden, niet om het totale gewicht van een persoon te ondersteunen.)

 **C4.** Een defect of verkeerd gemonteerd product mag niet worden gebruikt. **Neem in geval van onvolkomenheden contact op met uw voorschrijver of verkoper.**


C5. Producten die heet geworden zijn kunnen brandwonden veroorzaken.

De gebruikte materialen zijn corrosiebestendig. De gebruikte materialen zijn bestand tegen standaardontsmettingsmiddelen. (Dit geldt na 24 uur, als de tijdens de montage gebruikte lijm is uitgehard.)

Garantie, levensduur

5 jaar garantie tegen materiaal- en fabricagefouten. Zie de voorwaarden op www.etac.com.

Levensduur 10 jaar. U vindt alle informatie over de levensduur van het product op www.etac.com. De minimumbewaartijd van de lijm is op de tube vermeld in de notatie DDMMJJ. Als de lijm niettemin in de tube verhard is, neem dan contact op met uw leverancier voor een vervangende tube.

 **Tubes met verharde lijm mogen niet worden gebruikt.**

Plaatsing en gebruik.....Figuur D

De Etac Flex kan in verschillende standen worden gemonteerd. De extra handgreep kan worden gemonteerd in hoeken van 22,5° tussen 0 en 90°. De Etac Flex kan worden uitgebreid met een onbepaald aantal extra handgrepen.


Montageopties

Etac Flex is ontworpen voor een maximaal gebruikersgewicht van 100 kg en mag uitsluitend worden gemonteerd op een wand met voldoende draagvermogen.

Lijm: De lijmset kan worden gebruikt om de handgreep te monteren op tegels, glazen, stenen of metalen wanden.

Controleer de ondergrond om er zeker van te zijn dat hij over alle bevestigingspunten volledig vlak is. De handgreep mag geen speling vertonen, en er mag geen ruimte zijn tussen de basis en de muur.

Als er ook maar enige twijfel bestaat over het draagvermogen van de wand of de geschiktheid van het montagevlak voor toepassing van lijm, moet een gekwalificeerd persoon een beoordeling uitvoeren.

 **Montage aan een wand met onvoldoende draagvermogen houdt een gevaar in voor de gebruiker!**

Lijm het product niet op beton, pleisterwerk, behang, fineer of een ander bedekt oppervlak.

Reinigen vóór montage.....Figuur E

• **E1-E5.** Reiniging: Reinig het montagevlak om er zeker van te zijn dat kalkaanslag en andere vervuiling is verwijderd. De volgende reinigingsmethode wordt aanbevolen:

E1. Gebruik een schuurpapierspons (80). Reinig het montageoppervlak met de spons en een reinigingsmiddel (pH-waarde 5-9) dat geschikt is voor het oppervlak. Zorg ervoor dat het oppervlak volledig vrij is van kalkresten en vuil. NB Test het reinigen met de schuurspons met reinigingsmiddel eerst op een minder in het oog springende plek om er zeker

van te zijn dat er geen krassen op het oppervlak worden veroorzaakt.

- E2.** Neem het oppervlak af en maak het droog.
- E3.** Neem het oppervlak af met het meegeleverde vochtige doekje om mogelijk achtergebleven resten reinigingsmiddel te verwijderen. (De reinigingsdoek met alcohol mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Hij werkt alleen naar behoren als hij vlak voor het gebruik wordt geopend.)
- E4.** Neem het oppervlak af met een schone, pluisvrije doek.
- E5.** Wacht totdat het oppervlak volledig droog is en het zich aan de temperatuur in de ruimte heeft kunnen aanpassen. Als u hier niet zeker van bent, wacht dan 15 minuten.

Om te waarborgen dat het montagevlak schoon is, kunnen andere reinigingsmethoden vereist zijn.

Montage

- Flex 30.....Figuur F**
- Flex 60/90.....Figuur G**

 **Het hechtvermogen van de lijm kan niet worden gegarandeerd als het montagevlak niet volledig gereinigd is.**

De Etac Flex moet op een droog oppervlak worden gemonteerd.

F/G 1. Plaats de lijmplaat/lijmplaten in de hendel met de beschermende tape naar buiten gericht.

F/G 2. Verwijder de beschermende tape.

F/G 3. Druk de lijmplaat/lijmplaten op zijn/hun plaats tegen de wand waar de hendel moet worden geplaatst.

F/G 4. Verwijder voorzichtig de hendel(s).


F/G 5. Druk de lijmplaten op hun plaats en zorg ervoor dat de tape vast aan de wand hecht.

F/G 6. Plaats de tube lijm in de grote opening en knijp er lijm in totdat u lijm uit de kleine opening ziet komen. Druk niet op de lijmplaat nadat deze met lijm is gevuld.


F/G 7. Verwijder overtollige lijm.

Gebruik geen ander hechtmiddel dan wat bij het product wordt meegeleverd.

F/G 8. Schroef de hendel(s) op zijn/hun plaats vast. Gebruik de lange schroeven voor de algemene bevestigingspunten (60 cm, 90 cm).

 **Gebruik geen schroevendraaier! Gebruik de meegeleverde inbussleutel.**

F/G 9. Vermeld op het meegeleverde label de datum en tijd waarop het product gebruiksklaar is en hang dat aan het product.

 **Stel het product gedurende 24 uur na montage niet bloot aan belasting of vocht. Gedurende deze tijd kan de lijm uitharden.**

Lijm verwijderen.....Figuur H

H1. Draai de lijmplaat los van de wand met behulp van een (waterpomp)tang.

H2. Lijmresten kunnen met een glaskrabber worden verwijderd.

H3. Lijmresten kunnen ook met siliconeverwijderaar worden verwijderd.

it Italiano

Grazie per aver scelto un prodotto Etac. Leggere attentamente e conservare il presente manuale per evitare danni durante l'installazione, la manipolazione e l'utilizzo. Il manuale è disponibile anche sul sito www.etac.com unitamente ad altra documentazione, come per esempio le informazioni mediche.

Uso previsto

Etac Flex è un corrimano da montare a parete, da impiegare come supporto per la posizione eretta e per lo spostamento di persone con problemi di mobilità. Etac Flex è destinata all'uso in ambito domestico e in strutture sanitarie, ad esempio ospedali e case di riposo.

Etac Flex non è destinata a essere utilizzata per starvi in piedi o sedersi, o a usi diversi o in ambiti diversi da


quelli precedentemente indicati.

Etac Flex è stata testata ed è conforme ai requisiti delle normative EN ISO 10993-1 e SS EN 12182.

Etac Flex è provvista della marcatura CE conformemente alla Direttiva CEE 93/42 sui dispositivi medici.


Questo manuale si riferisce al montaggio di Etac Flex con l'utilizzo di colla. Consultare il manuale sul sito www.etac.com per le istruzioni di montaggio con l'uso di viti.

- Contenuto della fornitura.....Figura A**
- Dati tecnici.....Figura B**

 Questo prodotto deve essere smaltito per il riciclaggio secondo le normative nazionali vigenti. Per il tipo di classificazione, fare riferimento alle specifiche del materiale (**Figura B**).

Manutenzione e sicurezza.....Figura C

- C1.** Pulire/disinfectare il prodotto con un detergente non abrasivo comune con pH compreso tra 5 e 9 o con una soluzione disinfettante al 70%. Sciacquare e asciugare. Il prodotto non richiede altra manutenzione.
- C2.** Il prodotto può essere pulito in sicurezza in un termodesinfettatore ad armadio a 85 °C per 3 minuti.
- C3.** Peso massimo dell'utente 100 kg. (Se installato correttamente su una superficie stabile il prodotto soddisfa i requisiti necessari per un utente di 100 kg. I corrimano, invece, non sono stati progettati per sostenere tutto il peso, bensì per offrire stabilità e assistenza.)

 **C4. Non usare prodotti difettosi o montati in maniera errata. In caso di avaria, contattare il medico prescrivente o il rivenditore.**

C5. I prodotti riscaldati possono causare ustioni.

I materiali costituenti sono resistenti alla corrosione.


I materiali costituenti sono resistenti ai detergenti disinfettanti standard (ciò vale dopo 24 ore, quando la colla utilizzata durante l'installazione si è indurita).

Garanzia, durata utile

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com.

Durata utile 10 anni. Per informazioni più complete sulla durata del prodotto, consultare www.etac.com.

La durata di conservazione minima della colla è indicata sul tubetto della stessa in formato GGMMAA. Nel caso in cui la colla si sia comunque indurita nel tubetto, contattare il proprio rivenditore per sostituire il prodotto.

 **Non utilizzare tubetti di colla indurita.**

Posizionamento e uso.....Figura D

Etac Flex può essere montata in posizioni differenti. Il corrimano aggiuntivo può essere montato su angoli di 22,5° tra 0° e 90°. Etac Flex può essere prolungata con un numero illimitato di corrimano aggiuntivi.

Opzioni di montaggio

Etac Flex è stata progettata per resistere a un peso massimo dell'utente di 100 kg e deve essere montata solo su una parete con capacità di carico sufficiente.

Colla: Il kit colla può essere utilizzato per montare il corrimano su piastrelle, vetro, pareti in pietra o metalliche.

Controllare che la superficie sia completamente liscia in corrispondenza di ogni punto di fissaggio. Il corrimano non deve muoversi e non devono esservi spazi vuoti tra la base e il muro.

In caso di dubbi circa la capacità di carico delle pareti o l'idoneità della superficie di montaggio per l'applicazione della colla, richiedere una valutazione da parte di personale qualificato.

Il montaggio su una parete con capacità di carico insufficiente costituisce un pericolo per l'utente!



Non incollare il prodotto su calcestruzzo, cartongesso, carta da parati, legno impiallacciato o qualsiasi altra superficie rivestita.

Pulire prima del montaggio Figura E

- **E1-E5.** Pulizia: Assicurarsi di aver rimosso eventuali depositi di calcare e sporizia pulendo la superficie di montaggio. Si raccomanda di utilizzare il seguente metodo di pulizia:
 - E1.** Utilizzare una spugna abrasiva dotata di superficie in carta vetrata (80). Pulire la superficie di montaggio utilizzando la spugna e un detergente (PH 5-9) adatto alla superficie stessa. Assicurarsi che la superficie sia completamente priva di residui di calcare e sporizia. NB Testare prima la spugna abrasiva e il detergente su un'area meno visibile, assicurandosi di non graffiare la superficie.
 - E2.** Pulire e asciugare la superficie.
 - E3.** Pulire la superficie con il panno umido in dotazione per rimuovere i residui di detergente (utilizzare il panno di pulizia impregnato con alcool solo per l'uso al quale è destinato. Per un uso adeguato, aprire solo poco prima dell'utilizzo).
 - E4.** Pulire la superficie con un panno pulito e che non lasci pelucchi.
 - E5.** Attendere finché la superficie non sia completamente asciutta e abbia avuto il tempo di adattarsi alla temperatura dell'ambiente. In caso di dubbio, attendere 15 minuti.

Potrebbero rendersi necessari altri metodi di pulizia per fare in modo che la superficie di montaggio sia pulita.

Montaggio

- Flex 30.....Figura F**
- Flex 60/90Figura G**



L'effetto adesivo della colla non può essere garantito se la superficie di montaggio non è stata completamente pulita.

Etac Flex deve essere montata su una superficie asciutta.

- F/G 1.** Posizionare le piastre adesive nella maniglia con la pellicola protettiva rivolta verso l'esterno.
- F/G 2.** Rimuovere la pellicola protettiva.
- F/G 3.** Premere le piastre adesive contro la parete nel punto in cui la maniglia deve essere posizionata.
- F/G 4.** Rimuovere delicatamente la maniglia.
- F/G 5.** Premere le piastre adesive in posizione per garantire che il nastro aderisca perfettamente alla parete.
- F/G 6.** Inserire il tubo di colla nel foro grande e spremere la colla finché non esce dal foro più piccolo. Non premere sulla piastra adesiva dopo che è stata riempita di colla.
- F/G 7.** Rimuovere la colla in eccesso. Non utilizzare altri adesivi oltre a quelli forniti con il prodotto.
- F/G 8.** Avvitare le maniglie in posizione. Usare le viti più lunghe per i punti di fissaggio standard (60 cm, 90 cm).



Non usare cacciaviti! Usare la chiave a brugola in dotazione.

- F/G 9.** Quando il prodotto è pronto all'uso, riportare la data e l'ora sulla targhetta di installazione acclusa e appenderla al prodotto.



Non esporre il prodotto a carichi o umidità per un periodo di 24 ore dopo il montaggio. Questa attesa darà alla colla il tempo di indurire.

Rimozione della collaFigura H

- H1.** Ruotare la piastra adesiva dalla parete utilizzando una pinza a pappagallo.
- H2.** I residui di colla possono essere rimossi utilizzando un raschietto.

H3. Per togliere i residui di colla è possibile utilizzare un prodotto per rimuovere il silicone.



Español

Gracias por elegir un producto Etac. Para evitar lesiones durante la instalación, el manejo y el uso del producto, asegúrese de leer este manual, así como de conservarlo para futuras referencias. El manual también está disponible en www.etac.com junto con otra documentación, como recomendaciones de profesionales sanitarios.

Uso previsto

Etac Flex es un raíl de agarre de montaje en pared, diseñado para ayudar a las personas con movilidad reducida a mantenerse de pie y desplazarse. Etac Flex está concebido para utilizarse en entornos domésticos e instituciones, como hospitales o residencias.

Etac Flex no está concebido para ponerse de pie o sentarse sobre él ni para usos o entornos distintos a los indicados anteriormente.

El raíl Etac Flex se ha sometido a pruebas y cumple los requisitos establecidos en las normas EN ISO 10993-1 y SS EN 12182.

Etac Flex cuenta con el marcado CE que se estipula en la Directiva de productos sanitarios 93/42/CEE.

Este manual se aplica al montaje de Etac Flex con pegamento. Para montarlo con tornillos, consulte el manual en www.etac.com.

- Contenido de la entregaFigura A**
- Datos técnicos.....Figura B**



Este producto debe reciclarse de acuerdo con las normativas nacionales. Consulte las especificaciones de los materiales para su separación (figura B).

Mantenimiento y seguridadFigura C

- C1.** Limpie/desinfecte el producto con un detergente de uso general no abrasivo con un pH entre 5 y 9, o bien con una solución de desinfectante al 70 %. Enjuague y seque. El producto no necesita más mantenimiento.
- C2.** El producto puede limpiarse de forma segura en una lavadora desinfectadora a 85 °C durante 3 minutos.
- C3.** Peso máximo del usuario: 100 kg. (Si se instala correctamente en una superficie estable, el producto cumple con los requisitos para un peso del usuario de 100 kg. Sin embargo, los raíles de agarre no están diseñados para soportar el peso total de una persona, sino más bien para darle estabilidad y ayuda.)



C4. No se deben utilizar productos defectuosos o montados incorrectamente. En caso de fallo, póngase en contacto con su profesional sanitario o vendedor.

C5. Si el producto se calienta puede provocar quemaduras.

Los componentes son resistentes a la corrosión.

Los componentes son resistentes a los desinfectantes más habituales (esta afirmación es válida cuando el pegamento empleado para la instalación se ha secado, 24 h después de su aplicación).

Garantía, vida útil

Garantía de 5 años por defectos de materiales y fabricación. Consulte las condiciones en www.etac.com. 10 años de vida útil. Para obtener más información sobre la vida útil del producto, consulte www.etac.com. La vida útil de almacenamiento mínima del pegamento se indica en el tubo de pegamento, en el formato DDMMAA. Si aun así el pegamento se ha secado dentro del tubo, póngase en contacto con su distribuidor para obtener un tubo de recambio.



No utilice los tubos cuyo pegamento se haya secado.

Colocación, usoFigura D

Es posible montar Etac Flex en diferentes posiciones. El raíl de agarre adicional puede montarse en ángulos de 22,5° entre 0 y 90°. Etac Flex puede ampliarse con un

número ilimitado de raíles de agarre adicionales.

Opciones de montaje

Etac Flex ha sido diseñado para soportar un peso máximo de 100 kg y únicamente debe instalarse en paredes con capacidad de carga suficiente.

Pegamento: el pegamento incluido puede utilizarse para montar el raíl de agarre sobre paredes con azulejos, cristal, piedra o metal.

Inspeccione la superficie para asegurarse de que está totalmente plana en todos los puntos de fijación. El raíl de agarre no debe moverse y no debe haber huecos entre la base y la pared.

Si tiene alguna duda sobre la capacidad de carga de la pared o la idoneidad de la superficie de montaje para la aplicación de pegamento, solicite a una persona cualificada que evalúe la situación.



El montaje en paredes con una capacidad de carga insuficiente supone un peligro para el usuario.

No utilice el pegamento para fijar el producto sobre hormigón, yeso, papel, contrachapado ni ningún otro tipo de superficie cubierta.

Limpieza previa al montaje.....Figura E

- **E1-E5.** Limpieza: Asegúrese de que los depósitos de cal y otra suciedad se eliminan limpiando las superficies de montaje. Se recomienda el método de limpieza siguiente:

- E1.** Utilice una esponja de lija con superficie de papel de lija (80). Limpie la superficie de montaje con la esponja y un detergente (pH 5-9) apto para la superficie. Asegúrese de que la superficie no tiene ningún residuo de cal ni de suciedad. NOTA: empiece probando la esponja de lija con detergente en una zona menos visible para asegurarse de que la superficie no se raya.
- E2.** Pase un paño y seque la superficie.
- E3.** Limpie la superficie con el paño húmedo suministrado para eliminar cualquier residuo de detergente (el paño de limpieza con alcohol solamente se ha de utilizar para su fin previsto. Solo funcionará adecuadamente si se abre justo antes de su uso).
- E4.** Pase un paño limpio y sin pelusas por la superficie.
- E5.** Espere hasta que la superficie esté seca por completo y haya tenido tiempo de adaptarse a la temperatura ambiente. Si no está seguro, espere 15 minutos.

Es posible que sean necesarios otros métodos de limpieza para garantizar que la superficie de montaje esté limpia.

Montaje

- Flex 30.....Figura F**
- Flex 60/90Figura G**



El efecto adhesivo del pegamento no se puede garantizar si la superficie de montaje no se ha limpiado totalmente.

Etac Flex debe montarse sobre una superficie seca.

- F/G 1.** Ponga la(s) placa(s) con pegamento en el asa con la cinta protectora hacia fuera.
- F/G 2.** Retire la cinta protectora.
- F/G 3.** Presione la(s) placa(s) con pegamento contra la pared, para fijarla(s) en el sitio en el que vaya a ponerse el asa.
- F/G 4.** Retire la(s) placa(s) con cuidado.
- F/G 5.** Presione las placas con pegamento para fijar firmemente el adhesivo a la pared.
- F/G 6.** Inserte el tubo de pegamento en el orificio grande y apriételo hasta que salga pegamento por el orificio pequeño. No presione ninguna placa después de que esté llena de pegamento.
- F/G 7.** Limpie el exceso de pegamento.

No utilice un adhesivo que no sea el suministrado con el producto.

FIG 8. Atornille el asa o las asas en su sitio. Utilice los tornillos más largos para los puntos de fijación comunes (60 cm, 90 cm).



No utilice un destornillador. Use la llave Allen suministrada.

FIG 9. Indique la fecha y la hora en las que el producto estará listo para utilizarse en la etiqueta de instalación adjunta y cuélguela en el producto.



No exponga el producto a la humedad ni a cargas de ningún tipo durante un periodo de 24 h tras su montaje. Esto permitirá que el pegamento se endurezca debidamente.

Eliminación del pegamentoFigura H

- H1.** Gire la placa con unos alicates de pico de loro para extraerla de la pared.
- H2.** Los restos de pegamento se pueden retirar con una rasqueta.
- H3.** Los restos de pegamento también pueden eliminarse con un limpiador de silicona.



Português

Agradecemos a sua escolha de um produto Etac. Para evitar lesões durante a instalação, o manuseamento e a utilização, deverá ler o presente manual e guardá-lo para consulta futura. Também pode encontrar este manual em www.etac.com, assim como documentação adicional, incluindo informações para os prescritores.

Utilização prevista

Etac Flex é uma barra de suporte para montagem na parede, destinada a dar apoio durante transferências ou durante a permanência em pé a pessoas com mobilidade reduzida. A Etac Flex destina-se à utilização em ambientes domésticos e em instituições, por exemplo, em hospitais e lares de terceira idade.

A Etac Flex não deve ser utilizada como assento nem se destina a qualquer outra utilização ou a qualquer outro ambiente que não os acima indicados.

A Etac Flex foi testada e cumpre os requisitos das normas EN ISO 10993-1 e SS EN 12182.

A Etac Flex possui a marca CE, em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos.

Este manual aplica-se à Etac Flex para montagem com cola. Para montagem com parafusos, consulte o respetivo manual em www.etac.com.

Material fornecidoFigura A

Especificações técnicasFigura B



Este produto deve ser reciclado de acordo com os regulamentos nacionais. Consulte as especificações dos materiais para a separação (**figura B**).

Manutenção e segurançaFigura C

- C1.** Limpe/desinfete o produto com um agente de limpeza não abrasivo normal com pH entre 5 e 9, ou com uma solução desinfetante a 70%. Passe por água e seque. O produto não requer qualquer outro tipo de manutenção.
- C2.** O produto pode ser limpo em segurança numa câmara de lavagem e desinfeção, a 85 °C durante 3 minutos.
- C3.** Peso máximo do utilizador: 100 kg. (Quando adequadamente instalado sobre uma superfície firme, o produto cumpre os requisitos para um utilizador com 100 Kg de peso. No entanto, as barras de suporte não estão concebidas para aguentar todo o peso de uma pessoa, mas sim para fornecer estabilidade e ajuda).



C4. Não deve ser utilizado um produto com defeito ou incorretamente instalado. Em caso de falha, entre em contacto com o prescritor ou com o vendedor.
C5. Produtos aquecidos podem provocar queimaduras.

Os materiais constituintes são resistentes à corrosão. Os materiais constituintes são resistentes aos agentes de desinfeção normais. (Aplicável após um período de

24 horas, quando a cola utilizada durante a instalação já secou.)

Garantia, tempo de vida útil

5 anos de garantia para defeitos do material e de fabrico. Para os termos e condições, consulte o [site www.etac.com](http://www.etac.com).

Vida útil de 10 anos. Para obter a informação completa sobre a vida útil do produto, consulte www.etac.com. O prazo mínimo de durabilidade da cola está indicado no tubo no formato DDMMAA. Na eventualidade de a cola ter endurecido no tubo, contacte o seu revendedor para solicitar um tubo de substituição.



Não devem ser usados tubos com cola endurecida.

Posicionamento, utilizaçãoFigura D

A Etac Flex pode ser montada em diferentes posições. A barra de suporte adicional pode ser montada em ângulos de 22,5°, num intervalo de 0 a 90°. A Etac Flex pode ser ampliada com um número ilimitado de barras adicionais.

Opções de montagem

A Etac Flex foi concebida para resistir a um peso máximo do utilizador de 100 kg e deve apenas ser montada numa parede com capacidade de carga suficiente.

Cola: O conjunto da cola pode ser usado para montar as barras sobre paredes de azulejo, vidro, pedra ou metal.

Inspeione a superfície para se assegurar de que esta é perfeitamente plana em todos os pontos de aperto. A barra de suporte não deve abanar e não devem existir espaços entre a base e a parede.

Deverá ser efetuada uma avaliação por pessoal qualificado caso existam dúvidas relativamente à capacidade de carga da parede ou à adequação da superfície de montagem utilizada para aplicação da cola.



A montagem numa parede com capacidade de carga insuficiente constitui um perigo para o utilizador. Não cole o produto sobre betão, gesso, papel de parede, laminado ou qualquer outra superfície revestida.

Limpeza antes da montagemFigura E

E1-E5. Limpeza: Limpe a superfície de montagem de forma a garantir a remoção de depósitos de calcário e outra sujidade. Recomenda-se o método de limpeza seguinte:

- E1.** Utilize uma esponja de polimento com face de lixa (80). Limpe a zona de montagem com a esponja e um detergente (pH 5-9) adequado para a superfície. Certifique-se de que a superfície está completamente limpa em relação a resíduos de calcário e sujidade. Observação: Faça um teste inicial à esponja com o detergente numa zona pouco visível, para garantir que a superfície não fica riscada.
- E2.** Lave e seque a superfície.
- E3.** Lave a superfície com o toalhete humedecido fornecido para remover quaisquer resíduos de detergente. (O toalhete de limpeza com álcool apenas pode ser utilizado para o fim a que se destina. Só será eficaz se aberto imediatamente antes da utilização).
- E4.** Lave a superfície com um pano limpo e sem pelos.
- E5.** Aguarde até que a superfície fique completamente seca e à temperatura ambiente. Caso não tenha a certeza, aguarde 15 minutos.

Podem ser necessários outros métodos de limpeza, de forma a garantir a limpeza da superfície de montagem.

Montagem

Flex 30Figura F

Flex 60/90Figura G



Se a superfície de montagem não tiver sido devidamente limpa, não se pode garantir o efeito de adesão da cola.

A Etac Flex deve ser montada sobre uma superfície seca.

FIG 1. Coloque a(s) placa(s) de cola na pega com a fita de proteção para fora.

FIG 2. Retire a fita de proteção.

FIG 3. Pressione a(s) placa(s) de cola contra a parede onde a pega deverá ficar posicionada.

FIG 4. Retire cuidadosamente a(s) placa(s).

FIG 5. Pressione as placas de cola no lugar, para garantir que a fita adere bem à parede.

FIG 6. Insira o tubo de cola no buraco maior e esprema-o até que consiga ver cola a sair pelo buraco mais pequeno. Não pressione a placa de cola depois da aplicação da cola.

FIG 7. Limpe toda a cola em excesso.

Não utilize nenhum outro agente adesivo para além do fornecido com o produto.

FIG 8. Aparafuse a(s) placa(s) no lugar. Utilize os parafusos maiores para os pontos de fixação comuns (60 cm, 90 cm).



Não utilize chave de fendas! Utilize a chave Allen fornecida.

FIG 9. Na etiqueta de instalação que acompanha o produto, aponte a data e a hora a que o mesmo estará pronto para ser utilizado; pendure-a no produto.



Não exponha o produto a quaisquer cargas ou humidade durante um período de 24 horas após a montagem. Desta forma, a cola tem tempo para secar.

Remoção da colaFigura H

- H1.** Torça a placa de cola e retire-a da parede com recurso a alicates extensíveis.
- H2.** Remova os resíduos de cola com um raspador.
- H3.** Pode eliminar os resíduos de cola através da lavagem com um removedor de silicone.

Etac Sverige AB
Box 203
334 24 Anderstorp
Sweden

Tel 0371-58 73 00
Fax 0371-58 73 90
info@etac.se
www.etac.se

Etac GmbH
Bahnhofstraße 131,
45770 Marl,
Germany

Tel 02365-98710
Fax 02365-986115
info@etac.de
www.etac.de

Etac AB (export)
Box 203
334 24 Anderstorp
Sweden

Tel 46 371-58 73 30
Fax 46 371-58 73 90
info@etac.se
www.etac.com

Etac R82 B.V.
Tinweg 8
8445 PD Heerenveen,
Nederland

Tel +31 72 547 04 39
info.holland@etac.com
www.etac.com

Etac AS
Pb 249,
1501 Moss,
Norway

Tel 815 69 469
Fax 69 27 09 11
hovedkontor.norge@etac.com
www.etac.no

Etac UK Limited
29 Murrell Green Business Park
London Road, Hook, Hampshire
RG27 9GR, United Kingdom

Tel 01256 767 181
Fax 01256 768 887
info@etacuk.com
www.etac.com

Etac A/S
Egeskovvej 12
8700 Horsens
Denmark

Tel 79 68 58 33
Fax 75 68 58 40
info@etac.dk
www.etac.dk

R82 UK Limited.
Unit D4A, Coombswood Business
Park East
Coombswood Way, Halesowen
West Midlands B62 8BH
United Kingdom

Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
enquiries@etac.uk.r82.com
www.etac.com

R82, Inc.
12801 E. Independence Boulevard
P.O. Box 1739
Matthews, NC 28106, USA

Tel 800 336 7684
Fax 704 882 0751
Information@snugseat.com
www.etac.com



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
SE-334 24 Anderstorp



75338

etac[®]